

## IBM DB2 on Cloud

Οι Όροι Χρήσης (Terms of Use - "ToU") αποτελούνται από το παρόν έγγραφο "Όροι Χρήσης της IBM – Όροι για Συγκεκριμένες Προσφορές SaaS" ("Όροι για Συγκεκριμένες Προσφορές SaaS") και ένα έγγραφο με τίτλο "Όροι Χρήσης της IBM – Γενικοί Όροι" ("Γενικοί Όροι"), το οποίο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Σε περίπτωση που υπάρχει οποιαδήποτε αντίθεση, οι Όροι για Συγκεκριμένες Προσφορές SaaS κατ'επίσημο των Γενικών Όρων. Προβαίνοντας στην παραγγελία, πρόσβαση ή χρήση του IBM SaaS, ο Πελάτης αποδέχεται τους Όρους Χρήσης.

Οι Όροι Χρήσης διέπονται από τους όρους της Διεθνούς Σύμβασης Passport Advantage της IBM ή της Διεθνούς Σύμβασης Passport Advantage Express της IBM, ανάλογα με την περίπτωση ("Σύμβαση"), οι οποίοι από κοινού με τους Όρους Χρήσης συνιστούν την πλήρη συμφωνία.

Η υπηρεσία IBM Bluemix αποτελεί τεχνικό προαπαιτούμενο για αυτή την προσφορά IBM SaaS. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υπηρεσία IBM Bluemix, εγγραφείτε εδώ: <https://console.ng.bluemix.net/registration/>.

### 1. IBM SaaS

Οι ακόλουθες προσφορές IBM SaaS καλύπτονται από τους παρόντες Όρους για Συγκεκριμένες Προσφορές SaaS:

- IBM DB2 on Cloud Standard Small
- IBM DB2 on Cloud Standard Medium
- IBM DB2 on Cloud Standard Large
- IBM DB2 on Cloud Standard X-Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced Small
- IBM DB2 on Cloud Advanced Medium
- IBM DB2 on Cloud Advanced Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced X-Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced 2X Large

### 2. Μετρικά Συστήματα Χρέωσης

Το IBM SaaS πωλείται βάσει του ακόλουθου μετρικού συστήματος χρέωσης, όπως καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής:

- **Περίπτωση Χρήσης (Instance)** – μια μονάδα μέτρησης βάσει της οποίας μπορεί να αποκτηθεί το IBM SaaS. Περίπτωση Χρήσης είναι η πρόσβαση σε μια συγκεκριμένη παραμετροποίηση του IBM SaaS. Πρέπει να αποκτηθούν επαρκή δικαιώματα για κάθε Περίπτωση Χρήσης του IBM SaaS που καθίσταται διαθέσιμη για πρόσβαση και χρήση κατά τη διάρκεια της περιόδου μέτρησης που καθορίζεται στην Απόδειξη Δικαιώματος ή στο Έγγραφο Συναλλαγής του Πελάτη.

### 3. Χρεώσεις και Τιμολόγηση

Το πληρωτέο ποσό για το IBM SaaS καθορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής.

#### 3.1 Χρέωση για μη Πλήρη Μήνα

Στο Έγγραφο Συναλλαγής μπορεί να καθορίζεται μια χρέωση για μη πλήρη μήνα, η οποία θα υπολογίζεται κατ' αναλογία.

### 4. Επιλογές Ανανέωσης Περιόδου Συνδρομής του IBM SaaS

Στην Απόδειξη Δικαιώματος του Πελάτη θα καθορίζεται αν το IBM SaaS θα ανανεώνεται με τη λήξη της Περιόδου Συνδρομής, ορίζοντας μία από τις ακόλουθες επιλογές ανανέωσης:

#### 4.1 Αυτόματη Ανανέωση

Εάν στην Απόδειξη Δικαιώματος του Πελάτη ορίζεται ότι η ανανέωση της περιόδου συνδρομής γίνεται αυτόματα, ο Πελάτης μπορεί να καταργήσει τη λήγουσα συνδρομή του IBM SaaS με έγγραφο αίτημα προς τον εκπρόσωπο πωλήσεων της IBM ή τον Εμπορικό Συνεργάτη της IBM που εξυπηρετεί τον

Πελάτη, τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν την ημερομηνία λήξης που καθορίζεται στην Απόδειξη Δικαιώματος. Εάν η IBM ή ο Εμπορικός Συνεργάτης της IBM δεν έχει λάβει τέτοια δήλωση καταγγελίας πριν την ημερομηνία λήξης, η λήγουσα Περίοδος Συνδρομής ανανεώνεται αυτόματα είτε για περίοδο ενός έτους είτε για χρονική περίοδο με την ίδια διάρκεια με την αρχική Περίοδο Συνδρομής που καθορίζεται στην Απόδειξη Δικαιώματος.

#### 4.2 Συνεχόμενη Τιμολόγηση

Όταν στην Απόδειξη Δικαιώματος του Πελάτη δηλώνεται ότι γίνεται συνεχόμενη τιμολόγηση, ο Πελάτης θα εξακολουθεί να έχει πρόσβαση στο IBM SaaS και θα τιμολογείται για τη χρήση του IBM SaaS σε συνεχή βάση. Για να διακόψει τη χρήση του IBM SaaS και τη διαδικασία συνεχόμενης τιμολόγησης, ο Πελάτης πρέπει να παράσχει στην IBM ή στον Εμπορικό Συνεργάτη της IBM έγγραφη ειδοποίηση ενενήντα (90) ημερών στην οποία ζητά την ακύρωση του IBM SaaS του. Μετά την ακύρωση της πρόσβασης του Πελάτη, ο Πελάτης θα τιμολογηθεί για οποιοσδήποτε εκκρεμείς χρεώσεις πρόσβασης έως το μήνα κατά τον οποίο τέθηκε σε ισχύ η ακύρωση.

#### 4.3 Απαιτείται Ανανέωση

Όταν στην Απόδειξη Δικαιώματος του Πελάτη δηλώνεται ότι το είδος ανανέωσης είναι "λήξη", η ισχύς του IBM SaaS θα παύσει με τη λήξη της Περιόδου Συνδρομής και η πρόσβαση του Πελάτη στο IBM SaaS θα καταργηθεί. Για να συνεχίσει να χρησιμοποιεί το IBM SaaS μετά την ημερομηνία λήξης, ο Πελάτης θα πρέπει να υποβάλει μια παραγγελία στον εκπρόσωπο πωλήσεων της IBM ή σε έναν Εμπορικό Συνεργάτη της IBM προκειμένου να αγοράσει μια νέα Περίοδο Συνδρομής.

### 5. Τεχνική Υποστήριξη

Παρέχεται Τεχνική Υποστήριξη για το IBM SaaS μέσω email, online φόρουμ και ενός συστήματος online αναφοράς προβλημάτων (δηλαδή, μέσω της πύλης υποστήριξης πελατών της υπηρεσίας Bluemix στη διεύθυνση <https://support.ibm.cloud.com>). Το IBM SaaS κάνει χρήση των διαδικασιών τεχνικής υποστήριξης της υπηρεσίας IBM Bluemix. Η IBM θα καταστήσει διαθέσιμο το εγχειρίδιο "IBM Software as a Service Support Handbook", στο οποίο παρέχονται πληροφορίες επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες και διαδικασίες τεχνικής υποστήριξης της υπηρεσίας IBM Bluemix. Η τεχνική υποστήριξη παρέχεται με το IBM SaaS και δεν διατίθεται ως χωριστή προσφορά. Ο Πελάτης ορίζει το βαθμό κρισιμότητας του ζητήματος ανάλογα με τις επιχειρηματικές του ανάγκες, με την επιφύλαξη της επιβεβαίωσης της ακρίβειας αυτού του βαθμού κρισιμότητας από την IBM.

Κρισιμότητα	Ορισμός Κρισιμότητας	Στόχοι σχετικά με τους Χρόνους Απόκρισης κατά το Ωράριο Υποστήριξης*	Κάλυψη Χρόνων Απόκρισης
1	<p><b>Κρίσιμες επιπτώσεις στη λειτουργία της επιχείρησης/διακοπή παροχής υπηρεσιών:</b>            Δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κρίσιμες λειτουργίες της επιχείρησης ή δεν λειτουργεί κάποια κρίσιμη σημασίας διεπαφή (interface). Οι περιπτώσεις αυτές αφορούν συνήθως το περιβάλλον παραγωγής και έχουν κρίσιμες επιπτώσεις στη γενική λειτουργία της επιχείρησης εξαιτίας της αδυναμίας πρόσβασης σε υπηρεσίες. Στις περιπτώσεις αυτές απαιτείται η άμεση παροχή μιας λύσης.</p> <p>Για την επίλυση ζητημάτων με Βαθμό Κρισιμότητας 1 είναι απαραίτητο ο Πελάτης να είναι διαθέσιμος για να βοηθήσει την IBM στη διάγνωση του ζητήματος κατά τη διάρκεια της περιόδου 24x7, διαφορετικά ο Βαθμός Κρισιμότητας του ζητήματος θα υποβιβαστεί σε 2.</p>	Εντός 1 ώρας	24x7
2	<p><b>Σημαντικές επιπτώσεις στη λειτουργία της επιχείρησης:</b>            Η δυνατότητα χρήσης μιας επιχειρησιακής υπηρεσίας ή λειτουργίας της υπηρεσίας περιορίζεται σοβαρά ή υπάρχει κίνδυνος ο Πελάτης να μη μπορεί να ανταποκριθεί σε επιχειρηματικές προθεσμίες.</p>	Εντός 2 εργάσιμων ωρών	Εργάσιμες ώρες (Δευτέρα έως Παρασκευή)

Κρισιμότητα	Ορισμός Κρισιμότητας	Στόχοι σχετικά με τους Χρόνους Απόκρισης κατά το Ωράριο Υποστήριξης*	Κάλυψη Χρόνων Απόκρισης
3	<b>Περιορισμένες επιπτώσεις στη λειτουργία της επιχείρησης:</b> Δηλώνει ότι η υπηρεσία ή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί και δεν υπάρχουν κρίσιμες επιπτώσεις στη γενική λειτουργία της επιχείρησης.	Εντός 4 εργάσιμων ωρών	Εργάσιμες ώρες (Δευτέρα έως Παρασκευή)
4	<b>Ελάχιστες επιπτώσεις στη λειτουργία της επιχείρησης:</b> Μια ερώτηση ή ένα αίτημα μη τεχνικού χαρακτήρα.	Εντός 1 εργάσιμης ημέρας	Εργάσιμες ώρες (Δευτέρα έως Παρασκευή)

\* Σημείωση:

Οι στόχοι σχετικά με τους Χρόνους Απόκρισης που περιγράφονται στο παρόν έχουν ως αποκλειστικό σκοπό μια περιγραφή των στόχων της IBM και δεν συνιστούν εγγύηση αναφορικά με την απόδοση της υπηρεσίας.

## 6. Πρόσθετοι Όροι για Προσφορά IBM SaaS

### 6.1 Τοποθεσίες Αντλούμενων Οφελών

Κατά περίπτωση, οι φόροι βασίζονται στην τοποθεσία ή στις τοποθεσίες που προσδιορίζονται από τον Πελάτη ως αντλούσες τα οφέλη του IBM SaaS. Η IBM θα εφαρμόζει φόρους με βάση την επαγγελματική διεύθυνση που δηλώνεται κατά την παραγγελία του IBM SaaS ως κύρια επωφελούμενη τοποθεσία, εκτός εάν ο Πελάτης παράσχει πρόσθετες πληροφορίες στην IBM. Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την έγκαιρη ενημέρωση των εν λόγω πληροφοριών και την κοινοποίηση οποιωνδήποτε αλλαγών στην IBM.

### 6.2 Υποχρεώσεις του Πελάτη

Ο Πελάτης είναι υποχρεωμένος να προβαίνει έγκαιρα στην εγκατάσταση επιδιορθώσεων (patches) για λογισμικό DB2, το λειτουργικό σύστημα και άλλο λογισμικό ώστε να αποφεύγει την εμφάνιση ελαττωμάτων και ζητημάτων ασφάλειας και να εξασφαλίζει τη συμβατότητα με τυχόν νέες λειτουργίες.

Ο Πελάτης επιτρέπεται:

- Να προβαίνει μόνο στην εγκατάσταση και εκτέλεση λογισμικού στο IBM SaaS το οποίο είναι απαραίτητο για την πραγματοποίηση ή υποστήριξη της χρήσης δεδομένων μέσω του προεγκατεστημένου λογισμικού DB2. Ο Πελάτης δεν επιτρέπεται να εγκαταστήσει ή να χρησιμοποιήσει οποιοδήποτε άλλο λογισμικό οποιουδήποτε είδους στο IBM SaaS.
- Να προβαίνει στην εγκατάσταση πρόσθετων πακέτων ανοιχτού κώδικα για χρήση με το IBM SaaS στους κόμβους. Η IBM δεν είναι υποχρεωμένη να παρέχει υποστήριξη για τα εν λόγω πακέτα και δεν φέρει ευθύνη για τις επιπτώσεις που έχουν τα εν λόγω πρόσθετα πακέτα στην απόδοση του IBM SaaS (δηλαδή στο λογισμικό DB2, στο λειτουργικό σύστημα ή στην πλατφόρμα υλικού εξοπλισμού στο σύνολό της).

## Παράρτημα Α

### 1. IBM DB2 on Cloud

Το IBM DB2 on Cloud παρέχεται βάσει της σύνθεσης κόμβων που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες του Πελάτη. Οι διαθέσιμες συνθέσεις των κόμβων περιγράφονται παρακάτω:

Αυτό το IBM SaaS δεν έχει σχεδιαστεί για την κάλυψη συγκεκριμένων απαιτήσεων ασφάλειας για ρυθμιζόμενο περιεχόμενο, όπως π.χ. για πληροφορίες προσωπικού ή εμπιστευτικού χαρακτήρα. Είναι ευθύνη του Πελάτη να προσδιορίζει αν αυτό το IBM SaaS ανταποκρίνεται στις ανάγκες του Πελάτη σε ό,τι αφορά το είδος περιεχομένου που χρησιμοποιεί ο Πελάτης σε συνάρτηση με το IBM SaaS.

#### 1.1 IBM DB2 on Cloud Standard Small

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 2 x 2,0 GHz Xeon Cores, 8 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 500 GB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 500 IOPS, Workgroup Server Edition (συμπεριλαμβάνεται Εγγενής (Native) Κρυπτογράφηση).

#### 1.2 IBM DB2 on Cloud Standard Medium

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 4 x 2,0 GHz Xeon Cores, 16 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 1 TB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 1.200 IOPS, Workgroup Server Edition (συμπεριλαμβάνεται Εγγενής (Native) Κρυπτογράφηση).

#### 1.3 IBM DB2 on Cloud Standard Large

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 8 x 2,0 GHz Xeon Cores, 32 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 2 TB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 1.600 IOPS, Workgroup Server Edition (συμπεριλαμβάνεται Εγγενής (Native) Κρυπτογράφηση).

#### 1.4 IBM DB2 on Cloud Standard X-Large

Εξυπηρετητής αποκλειστικής χρήσης ("bare metal") με 12 x 2,4 GHz Xeon Cores, 128 GB RAM, Ελεγκτή Δίσκων – 2 x 800 GB SSD – Παραμετροποιημένα με RAID (800 GB), 6 x 1,2 TB SSD – Παραμετροποιημένα με RAID 10 (3,5 TB), Ζεύξεις Redundant Uplink 10 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, DB2 Workgroup Server Edition (συμπεριλαμβάνεται Εγγενής (Native) Κρυπτογράφηση).

#### 1.5 IBM DB2 on Cloud Advanced Small

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 2 x 2,0 GHz Xeon Cores, 8 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 500 GB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 500 IOPS, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

#### 1.6 IBM DB2 on Cloud Advanced Medium

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 4 x 2,0 GHz Xeon Cores, 16 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 1 TB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 1.200 IOPS, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

#### 1.7 IBM DB2 on Cloud Advanced Large

Εικονικός Ιδιωτικός Εξυπηρετητής (VPS) με 8 x 2,0 GHz Xeon Cores, 32 GB RAM, Πρώτο Δίσκο 100 GB (SAN), Δεύτερο Δίσκο 2 TB (SAN), Ζεύξεις (Uplinks) 1 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, Χώρο Αποθήκευσης Υψηλής Απόδοσης (Performance Storage) 100 GB με ταχύτητα 1.600 IOPS, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

#### 1.8 IBM DB2 on Cloud Advanced X-Large

Εξυπηρετητής αποκλειστικής χρήσης ("bare metal") με 12 x 2,4 GHz Xeon Cores, 128 GB RAM, Ελεγκτή Δίσκων – 2 x 800 GB SSD – Παραμετροποιημένα με RAID 1 (800 GB), 6 x 1,2 TB SSD – Παραμετροποιημένα με RAID 10 (3,5 TB), Ζεύξεις Redundant Uplink 10 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

## 1.9 IBM DB2 on Cloud Advanced 2X Large

Εξυπηρετητής αποκλειστικής χρήσης ("bare metal") με 32 x 2,0 GHz Xeon Cores, 1 TB RAM, Ελεγκτή Δίσκων – RAID, 16 x 1,2 TB SSD με RAID 10 (10 TB), 2 x 800 GB SSD – Παραμετροποιημένα με RAID 1 (800 GB), Ζεύξεις Redundant Uplink 10 Gbps προς Δημόσια και Ιδιωτικά Δίκτυα, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

**Σημαντικό:** Οι παρόντες Όροι Χρήσης συντάχθηκαν στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο των παρόντων Όρων Χρήσης στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.